

TALIANSKY FESTIVAL NA SLOVENSKU

JÚN 2014



dolcevitaj.eu



Slovenské elektrárne sú spoločnosťou skupiny Enel



Camera di Commercio Italo-Slovacca
Taliano-Slovenská Obchodná Komora

JÚN 2014

VII. ročník Festivalu Dolce Vitaj sa uskutočňuje v roku, ktorý je tak pre Taliánsko ako aj pre Slovensko výnimočný, nakoľko obe krajinu zažívajú politicky významné okamihy. Slovensko oslavuje desiate výročie vstupu do Európskej únie a do NATO a preberá predsedníctvo vo Vyšehradskej skupine (V4), neformálnom zoskupení 4 stredoeurópskych krajín - Slovenskej republiky, Českej republiky, Maďarskej republiky a Poľskej republiky. Taliánsko od 1. júla rovnako preberá predsedníctvo v Rade Európskej únie. Tieto dve významné úlohy umožnia obom krajinám rozvíjať svoju činnosť v záujme ďalšej integrácie európskeho kontinentu a jeho premeny na miesto blahobytu, pokoja a vzájomnej solidarity. Kultúra ako vyjadrenie "soft diplomacy" umožňuje dosahovať ciele, ktoré politike dovolené nie sú, pretože vytvára príležitosť pre lepšie vzájomné porozumenie medzi subjektmi z rôznych kultúrnych kontextov. Festival Dolce Vitaj, plod súčinnosti medzi mnohými protagonistami Krajiny ako systému, teda Veľvyslanectva Taliánskej republiky, Taliánskeho kultúrneho inštitútu, Taliánsko-slovenskej obchodnej komory a malých, stredných i veľkých taliánskych podnikov pôsobiacich na Slovensku, ktorých príspevok predstavuje nevyhnutný zdroj potrebný pre realizáciu tejto iniciatívy, vytvára príležitosť na prehĺbenie poznatkov o taliánskej kultúre, a stal sa pravidleným podujatím pre slovenské publikum, hľadajúc na Taliánsko s obrovským záujmom. Festival svojou bohatou ponukou rozličných vyjadrení taliánskej kultúry ponúka príležitosť osvojiť si niektoré jej aspekty tým, čo ju poznajú menej. Dolce Vitaj otvorí výstava fotografií "Oscarové portréty" z objektívu fotografky Lucie Gardin v Dvorane Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, ktoré sa doposiaľ vždy významou mierou spolupodieľalo na realizácii Festivalu. Fotografka Lucia Gardin, ktorej snímky uverejnili najvýznamnejšie magazíny a denníky v Taliánsku i v zahraničí, je známa vo svete filmu vďaka citlivým portrétom niektorých najreprezentatívnejších osobností taliánskej a medzinárodnej kinematografie ako napríklad Barbara Bobulova, Dante Ferretti, Ennio Morricone, Alba Rohrwacher, Gianfranco Rosi, Francesco Scianna a iní. Sopranistka Cristina Ferri, absolventka štúdia operného spevu na Akadémii v Busseto a na Konzervatóriu Cherubini vo Florencii, vyniká v interpretácii verdiovských a pucciniovských postáv. Na koncerte v prestížnych priestoroch Zrkadlovej sály Primaciálneho paláca nás očarí slávnymi opernými áriami a tradičnými skladbami taliánskej piesne v sprievode klavirista Maestra Simoneho Marzialiho. Milovníci opery môžu zájsť aj do Zvolena, kde zaznejú nezabudnuteľné skladby najznámejších taliánskych operných skladateľov. Následne v Pisztoryho paláci budú môcť milovníci filmu sledovať filmovú prehliadku Cine Vitaj – výsledok plodnej spolupráce so spoločnosťou Film Europe - ktorá predstaví široké spektrum taliánskej filmovej produkcie od menej známych dokumentov so sociálnymi tématami po snímky uznávaného Ferzana Ozpeteka, od víťazného taliánskeho filmu na 70. MFF v Benátkach po diela viacnásobne oceneného Paola Sorrentina. S cieľom ponúknut' čo najpestrejšiu panorámu umenia a kultúry Taliánsky kultúrny inštitút do programu Festivalu zaradil aj koncert taliánskej nu-jazzovej skupiny Gabin. Kapela, známa na medzinárodnej scéne najmä vďaka početným spoluprácam so spevákmi takých mien ako Chris Cornell alebo Dee Dee Bridgewater, vystúpi v rámci dlhej džezovej noci v Galérii Design Factory, kde bude patriť k hlavným hviezdam. Pri príležitosti "Koncertu Stradivari" v sugestívnych priestoroch Katedrály svätého Martina sa spolu s bratislavským komorným orchestrom Sinfonietta predstavia štyria mladí slovenskí virtuózi, ktorí vystúpia so sláčikovými nástrojmi taliánskej výroby (Stradivari, Amici, Amati, Ruggieri) nevyčísliteľnej hodnoty, pochádzajúcimi z viedenských múzejných zbierok. Enogastronomický aspekt

zaujíma ústrednú pozíciu v propagácii našej kultúry, a tak aj tento rok milovníci Taliánska budú môcť degustovať taliánske vína počas podujatia Vino Vitaj, do ktorého sa zapojili viaceré bary a reštaurácie v bratislavskom Starom meste. A nielen to. Na taliánskom trhu budú môcť obyvatelia a návštěvníci Bratislavu ochutnať taliánske výrobky priamo od ich špecializovaných výrobcov. Napokon, ako býva zvykom, Festival zavítá aj do Popradu, kde ponúkne autentickú ochutnávku z taliánskej kuchyne aj publiku z východného Slovenska. Tohtoročný Festival plynulo vyústi do začiatku semestra Predsedníctva Taliánska v Rade Európskej únie. Túto udalosť si pripomienieme na émocie bohatým otváracím koncertom milánskeho klavirista Roberta Cacciapaglia, ktorý nedávno vydal svoj nový album. Tento výnimočný hudobník svoju pozornosť už roky zameriava na magickú moc zvuku a pohybuje sa medzi tradíciou a elektronickým experimentom, o čom svedčí aj jeho skladba o hudobnom spojení a súvislostiach medzi Händelom a Jimi Hendrixom. Tento rok bude Festival trvať počas celého leta a dostane sa aj do Žiliny, kde bude v Považskej galérii umenia sprístupnená výstava "Dvadsať v jednej, dvadsať krajov v jednom Taliánsku, dvadsať umelcov v jednej výstave". Podujatie, na ktorom sa predstavia diela dvadsiatich umelcov z dvadsiatich taliánskych krajov, ponúkne slovenským milovníkom výtvarného umenia zaujímavú prehliadku súčasného taliánskeho výtvarného umenia prostredníctvom osobných a jedinenčných interpretácií myšlienky národnnej identity v dielach jednotlivých umelcov. Výstava je výsledkom spolupráce medzi taliánskym Ministerstvom zahraničných vecí a Inštitútom Garuzzo pre výtvarné umenie a prichádza na Slovensko po dlhom turné po Latinskej Amerike a niektorých európskych mestách.

Veríme, že aj v tomto ročníku tí, ktorí nás sledujú a milujú Taliánsko, ocenia našu ponuku kultúrneho využitia.

Antonia Grande

riaditeľka Taliánskeho kultúrneho inštitútu v Bratislave

Questa VII edizione del Festival Dolce Vitaj coincide con un anno molto particolare sia per l'Italia sia per la Slovacchia in considerazione del fatto che entrambi i Paesi hanno appuntamenti di grande rilievo politico. La Slovacchia celebra il decennale dell'ingresso nell'Unione europea e nella NATO oltre ad assumere la presidenza del gruppo Visegrad (Polonia, Repubblica Ceca, Slovacchia e Ungheria). L'Italia assumerà la presidenza del Consiglio dell'Unione Europea a partire dal primo luglio. Questi due importanti incarichi consentiranno ad entrambi i Paesi di esplicare la loro azione in funzione di un'ulteriore integrazione del continente europeo affinché diventi sempre di più un'area di benessere, di pace e di solidarietà. La cultura, espressione della "soft diplomacy", consente di raggiungere obiettivi che, a volte, sono preclusi alla politica poiché favorisce una maggiore comprensione reciproca fra soggetti provenienti da contesti culturali diversi. Il Festival Dolce Vitaj, frutto delle positive sinergie fra i diversi attori del Sistema Paese: Ambasciata, Istituto di Cultura, Camera di Commercio Italo-Slovacca e aziende italiane, il cui contributo rappresenta una risorsa indispensabile per la realizzazione dell'iniziativa, è diventato ormai un appuntamento fisso per il pubblico slovacco che guarda all'Italia con grande interesse. Il Festival, offrendo uno spettro variegato delle diverse espressioni della cultura italiana, è altresì un'occasione, per coloro che la conoscono meno, per approfondirne alcuni aspetti. Dolce Vitaj sarà inaugurato dalla mostra "Ritratti da Oscar" della fotografa di cinema Lucia Gardin presso la sala Dvorana, gentilmente offertaci dal Ministero della Cultura slovacco che non ha fatto mai mancare il suo contributo nel corso di questi anni; Lucia Gardin, le cui fotografie sono state pubblicate su importanti riviste e quotidiani in Italia e all'estero, ha ritratto alcuni dei personaggi più rappresentativi del cinema italiano e internazionale: Barbara Bobulova, Dante Ferretti, Ennio Morricone, Alba Rohrwacher, Gianfranco Rosi, Francesco Scianna e altri. La soprano Cristina Ferri, formatasi presso l'Accademia di canto lirico di Busseto e il Conservatorio Cherubini di Firenze, che eccelle nell'interpretazione di ruoli pucciniani e verdiani, ci delizierà con famose arie d'opera e classici brani della canzone italiana, accompagnata al pianoforte dal Maestro Simone Marziali presso la prestigiosa cornice della Sala degli Specchi del Palazzo Primaziale. Gli appassionati d'opera, inoltre, potranno recarsi a Zvolen per ascoltare le intramontabili note di alcuni fra i maggiori compositori di musica d'opera italiani. Successivamente, presso il Palazzo Pisztory il pubblico slovacco amante del cinema potrà seguire la rassegna cinematografica Cine Vitaj - frutto di una positiva collaborazione con Film Europe - che spazierà dai documentari su tematiche sociali qui poco conosciuti ai lavori del già noto Ferzan Ozpetek, dal film italiano premiato alla 70esima Mostra internazionale di arte cinematografica di Venezia, Sacro GRA, ai film di Paolo Sorrentino. Con l'obiettivo di offrire una panoramica il più possibile variegata, proporremo un concerto di Nu Jazz del gruppo Gabin, noto in ambito internazionale anche grazie alle numerose collaborazioni con cantanti di grosso calibro quali Chris Cornell o Dee Dee Bridgewater, che rappresenterà l'esibizione più importante della lunga notte del jazz presso la Design Factory. In occasione del "Concerto Stradivari", nella suggestiva cornice della cattedrale di San Martino, quattro giovani virtuosi slovacchi si esibiranno insieme alla Sinfonietta di Bratislava utilizzando violini di fabbricazione italiana (Stradivari, Amici, Amati, Ruggieri) di valore inestimabile, provenienti da collezioni museali viennesi. L'aspetto enogastronomico è centrale nella promozione della nostra cultura pertanto anche quest'anno si potranno assaggiare vini italiani in occasione della rassegna Vino Vitaj che coinvolgerà vari bar e ristoranti nel centro della città di

Bratislava. E non solo. In occasione del mercato italiano il pubblico di Bratislava potrà assaporare i prodotti italiani offerti da varie aziende del settore. Infine, come di consueto, il Festival farà tappa a Poprad per offrire un'autentica esperienza italiana anche al pubblico dell'est della Slovacchia. Il festival quest'anno si aggancerà al Semestre di Presidenza italiana del Consiglio dell'Unione Europea. Il pianista milanese, Roberto Cacciapaglia, che ha recentemente pubblicato il suo ultimo album, aprirà infatti il Semestre con un concerto che, crediamo, sarà ricco di intense emozioni. Il musicista svolge infatti studi sui poteri del suono e spazia dalla classicità alla sperimentazione elettronica, paradigmatico il suo brano sulla connessione fra Händel e Jimi Hendrix. Quest'anno il Festival proseguirà per tutta l'estate e si sposterà anche a Zilina presso la cui Galleria Civica inaugureremo la mostra "Venti per una, venti regioni per una Italia, venti artisti per una mostra", comprendente opere di venti artisti per ogni regione d'Italia, che offrirà agli amanti dell'arte in Slovacchia un'interessante panoramica sull'arte contemporanea italiana attraverso le personali e originali interpretazioni da parte dei singoli artisti del concetto di identità nazionale. L'esposizione, frutto della collaborazione del Ministero degli Affari Esteri con l'Istituto Garuzzo per le Arti Visive, approda in Slovacchia dopo un lungo tour in Sud America e in alcune città europee.

Ci auguriamo che anche in questa edizione coloro che ci seguono e amano l'Italia apprezzeranno la nostra proposta culturale.

Antonia Grande

Direttore Istituto Italiano di Cultura di Bratislava

**3.6.**

19:00

Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca, Bratislava

Vstup voľný do naplnenia kapacity sály

Ingresso libero fino ad esaurimento posti

Cristina Ferri (soprán) / Simone Marzali (klavír)

Sopranistka Cristina Ferri sa predstaví v sprevode klaviristu Simoneho Marzialiho so znamenitým programom zostaveným zo známych árií a talianskych romancí. Cristina Ferri je už niekoľko rokov stabilnou súčasťou medzinárodnej opernej scény, kde je uznávaná najmä vďaka jej profesionalite, elánu a nespochybniťnému, nesmierne muzikálnemu hlasovému prejavu. Jednou z charakteristických čít speváčky zo Sieny je neustála komunikácia s publikom.

Cristina Ferri (soprano) / Simone Marzali (pianoforte)

La soprano Cristina Ferri, accompagnata al pianoforte da Simone Marzali, eseguirà con un raffinato programma di brani tratti da note pagine della lirica e delle romanze italiane.

La Ferri è da anni figura di primo piano della scena operistica internazionale grazie alla sua professionalità e alle sue ineccepibili doti canore. Una delle caratteristiche della brillante cantante senese è il continuo rapporto con il pubblico.

**3.6. - 20.6.**

ut-so 10:00 - 18:00

Dvorana Ministerstva kultúry SR, Nám. SNP 33, Bratislava

Vstup voľný

Lucia Gardin - Oscarové portréty

Lucia Gardin je talianska fotografka tešiaca sa veľkej priazni vo svete filmu. Charakterizuje ju najmä originalita, s akou pristupuje k portrétovému žánru. V súčasnosti pracuje pod hlavičkou agentúry "Rosebud2". Jej fotografie boli publikované v najdôležitejších talianskych a zahraničných denníkoch a týždenníkoch ako Venerdì di Repubblica, Io Donna a Sette del Corriere della Sera, Vanity Fair, Time, Marie Claire, Playboy, Grazia, Vogue a ďalšie. Získala množstvo ocenení v Taliansku i v zahraničí, spomedzi nich spomenieme aspoň 1. cenu za najlepší portrét na Venice Movie Stars-Jaeger - Le Coultre Award (Filmová prehliadka v Benátkach) v roku 2009. V roku 2011 patrila k umelcom reprezentujúcim Taliansko na 54. Bienále umenia v Benátkach. Medzi osobnosťami portrétovanými Luciou Gardin nájdeme mená ako Ennio Morricone, Gianfranco Rosi, Alba Rohrwacher, Barbara Bobulová.

3.6. - 20.6.

mar - sab 10:00 - 18:00

Dvorana Ministerstva kultúry SR, Nám. SNP 33, Bratislava

Ingresso libero

Lucia Gardin - Ritratti da Oscar

Lucia Gardin è una fotografa italiana molto apprezzata nel mondo del cinema e attualmente fa parte dell'agenzia fotografica „Rosebud2“. Le sue foto sono state pubblicate dai principali quotidiani e settimanali italiani ed esteri, quali Venerdì di Repubblica, Io Donna e Sette del Corriere della Sera, Vanity Fair, Time, Marie Claire, Playboy, Grazia, Vogue ed altri. La fotografa ha vinto numerosi premi in Italia e all'estero, tra cui, nel 2009, il 1° Premio per il miglior ritratto al Venice Movie Stars-Jaeger-Le Coultre Award (Mostra del Cinema di Venezia). Nel 2011 è stata tra gli artisti presentati al Padiglione "Italia nel mondo" della 54. Biennale d'Arte di Venezia. Tra i personaggi ritratti da Lucia Gardin si possono ricordare Ennio Morricone, Gianfranco Rosi, Alba Rohrwacher, Dante Ferretti, Francesco Scianna e Margareth Madé, Barbara Bobulová.

5.6. - 8.6.

Kino Film Europe, Pisztoryho palác - Štefánikova ulica 25, Bratislava

Cine Vitaj - prehliadka talianskeho filmu

V príjemnej atmosfére Kina Film Europe si počas štyroch dní môžete pozrieť 13 talianskych filmov, pričom 6 z nich uvidíte na Slovensku po prvýkrát v ich distribučnej premiére. Sú pre vás pripravené dve kinosály a 22 filmových predstavení, kde sa každý deň počas prehliadky môžete zabaviť a oddýchnuť si na piatich - šiestich filmoch. Môžete sa tešiť na vizuálne podmanivé snímky „oscarového“ režiséra Paola Sorrentina ale aj na herecké majstrovstvo Toního Servilla, ktorý je aj vďaka spolupráci so Sorrentinom jedným z najslávnejších súčasných talianskych hercov. Môžete sa tiež zahĺbiť do vzťahových drám medzinárodne uznávaného režiséra Ferzana Ozpeteka alebo prostredníctvom dokumentárnych filmov spoznať skutočný život filmových hviezd i (ne)obyčajných ľudí. Medzi jednotlivými filmami si počas prehliadky môžete oddýchnuť v „Obývačke Film Europe“, dať si caffé espresso alebo cappuccino, vybrať si niektorú z kníh Kníhkupectva Artfórum alebo si vychutnať ďalšie filmové zážitky vďaka sprístupneniu jedinečného televízneho kanálu Film Europe Channel, ktorý pri tejto príležitosti bude vysielať výhradne talianske filmy. Prehliadka sa po uvedení v Bratislave presunie do Nitry, Banskej Bystrice, Prešova, Košíc, Rimavskej Soboty, Banskej Štiavnice, Prievidze a Hlohovca.

Cine Vitaj - festival del cinema italiano

Durante 4 giorni, nella piacevole atmosfera del Cinema Film Europe, verranno proiettati 13 film italiani, di cui la metà presentati in Slovacchia per la prima volta. Saranno proiettati 5 - 6 film al giorno in due sale. Il pubblico potrà godere delle suggestive immagini di Paolo Sorrentino, immergersi nei rapporti complicati proposti da Ferzan Ozpetek, o scoprire registi meno conosciuti. Nelle pause, tra le varie proiezioni, il pubblico avrà la possibilità di riposare nel Salone Film Europe ed assaggiare un caffè espresso o un cappuccino, scegliere uno dei libri proposti dalla libreria Artforum e vivere nuove esperienze cinematografiche tramite l'eccezionale canale televisivo Film Europe Channel che in questa occasione proporrà esclusivamente film di produzione italiana.

Dopo la tappa di Bratislava, la rassegna si sposterà a Nitra, Banská Bystrica, Prešov, Košice, Rimavská Sobota, Banská Štiavnica, Prievidza e Hlohovec.

**Cine Vitaj - program/programma**www.cinevitaj.filmeurope.sk**5/6**

- 16:30 Rádio Alice | *Lavorare con lentezza*
- 16:30 Vojna vulkánov | *La guerra dei vulcani*
- 18:00 Black block
- 19:00 Nech žije sloboda | *Viva la libertà*
- 19:30 Sacro GRA

6/6

- 15:00 Diaz: nezmývaj tú krv | *Diaz: Don't Clean Up This Blood*
- 15:00 Následky lásky | *Le conseguenze dell'amore*
- 17:00 Tu to musí byť | *This must be the place*
- 17:30 Neriadené strely | *Mine vaganti*
- 19:30 Veľká nádhera | *La grande bellezza*
- 20:00 Následky lásky | *Le conseguenze dell'amore*

7/6

- 15:00 Veľká nádhera | *La grande bellezza*
- 16:00 Skvelý deň | *Un giorno perfetto*
- 17:45 Nech žije sloboda | *Viva la libertà*
- 18:00 Štyrikrát | *Le quattro volte*
- 19:45 Následky lásky | *Le conseguenze dell'amore*
- 20:00 Tu to musí byť | *This must be the place*

8/6

- 15:00 Shun Li a Básnik | *Io sono Li*
- 15:30 Neriadené strely | *Mine vaganti*
- 17:00 Sacro GRA
- 18:00 Skvelý deň | *Un giorno perfetto*
- 19:00 Veľká nádhera | *La grande bellezza*

**6.6.**

Ulice Starého mesta, Bratislava

Strade del Centro Storico, Bratislava

Vino Vitaj

Populárna oslava talianskeho vína sprevádzaná živou hudbou v uliciach Bratislavы. V rámci podujatia môžete ochutnať výber z kvalitných talianskych vín za symbolickú cenu v podnikoch Starého mesta. Víno sa bude počas podujatia podávať za 2 eurá za pohár.

Na Hviezdoslavovom námestí si môžete vychutnať typické talianske lahôdky a na milovníkov letných drinkov čaká výnimočné prekvapenie v podobe klasického talianskeho aperitívu.

Živá hudba začína o 17:00 na Hviezdoslavovom námestí. Do spevu i do tanca Vás budú sprevádzať tieto kapely:

Vino Vitaj

Festa del vino italiano in Slovacchia accompagnata come sempre da musica dal vivo nelle strade del centro storico di Bratislava. Durante l'evento sarà possibile assaggiare una selezione di vini italiani ad un prezzo simbolico. Il vino sarà servito a 2 euro per un bicchiere.

Nella piazza di Hviezdoslav sarà possibile assaggiare prodotti tipici italiani e per tutti gli amanti dell'aperitivo italiano style è prevista una gradevole sorpresa. La musica live comincerà alle ore 17,00 in piazza di Hviezdoslav. Si esibiranno le seguenti band:

Robo Patejdl Band

Gli Amici di Pippo

Business Leaders Rock'n'roll Band

Do akcie Vino Vitaj sa zapojili tieto podniky:

Il Vino Vitaj si svolgerà nei seguenti bar e ristoranti:

1. 1001 Nights Café, Panská 14
2. Café Peregrin, Panská 4
3. Bistro TRI-ŠTY-RI, Palisády 34
4. San Marten Bar&Restaurant, Panská 33
5. Kontakt, Ventúrska 12
6. Lokál u Františkánov, Františkánske nám. 10
7. Café L'Aura, Rudnayovo nám. 4
8. Decanter Wine&More, Paulíniho 1
9. Mondieu Bohovská kaviareň, Panská 27
10. Fúz Keby len kaviareň, Ventúrska 2
11. The Pub, Laurinská 4
12. Greentree café, Ventúrska 20
13. Lino's caffè, Panská 19
14. Casa del Havana, Michalská 26
15. Magio Pláž, Tyršovo nábrežie

**13.6.**

20:00

Design Factory, Bottova 2, Bratislava

Vstupenky/Biglietti: predpredaj.sk, designfactory.sk

Gabin

Filippo Clary (klávesy) - Massimo Bottini (basgitara, gitara a spev)

Lucy Campeti (spev) - Fabrizio Fratepietro (bicie)

Alfonso Deidda (dychová sekcia, klávesy a perkusie)

Anastasio Sciaratta (zvukový technik)

Gabin - talianska skupina radiaca sa k popredným predstaviteľom štýlu nu-jazz - prichádza do Bratislavu v rámci európskej tour spojenej s prezentáciou nového CD s názvom "Soundtrack system". Ich skladby z predošlých produkcií tvoria súčasť soundtrackov k filmom "Fantastic Four" a "Monster in Law".

Gabin sú zároveň autormi soundtracku k filmu „Third Person“ kanadského oskarového režiséra Paula Haggisa. Ich hudba je známa vďaka seriálom "Sex And The City", "Six Feet Under", "Grey's Anatomy". Diskografia skupiny obsahuje a množstvo medzinárodne úspešných skladieb, pričom medzi nimi nájdeme i pieseň nahranú spoločne s Chrisom Cornelлом, ikonou grungeovej hudby a spevákom skupiny Soundgarden ako aj ďalšie zaujímavé spolupráce napríklad s Dee Dee Bridgewater, legendárnu jazzovou speváčkou alebo s Nadeah Mirandou, speváckou francúzskej Nouvelle Vague.

Gabin

Filippo Clary (tastiere) - Massimo Bottini (basso, chitarra e voce)

Lucy Campeti (voce) - Fabrizio Fratepietro (batteria)

Alfonso Deidda (fiati, tastiere e percussioni)

Anastasio Sciaratta (tecnico del suono)

Gabin - gruppo italiano tra i massimi esponenti del Nu-Jazz faranno tappa a Bratislava nel loro nuovo tour europeo in cui presenteranno il recente cd "Soundtrack system".

Il gruppo ha composto brani per le colonne sonore dei film "Fantastici 4", "Monster in law" e "Third person" del regista canadese e Premio Oscar Paul Haggis. La loro musica è inserita nelle colonne sonore di "Sex And The City", "Six Feet Under", "Grey's Anatomy". Nella loro carriera, ricca di successi internazionali, possono vantare anche collaborazioni con Chris Cornell, mitica figura del Grunge e cantante dei Soundgarden, con Dee Dee Bridgewater, leggendaria cantante jazz e con Nadeah Miranda, cantante dei francesi Nouvelle Vague.



17.6.

19:00

Dóm sv. Martina, Rudnayovo nám. 1, Bratislava

Vstup voľný / Ingresso libero

**Koncert Stradivari - Dalibor Karvay (husle), Pavel Bogacz ml. (husle),
Peter Baran (violončelo), Ferdinand Slezák (husle), Komorný orchester
Sinfonietta Bratislava**

Huslisti Dalibor Karvay, Pavel Bogacz ml. a violončelista Peter Baran, traja renomovaní hudobní sólisti, oceňovaní aj za hranicami Slovenska, sa predstavia spoločne v spríevode Komorného orchestra Sinfonietta Bratislava pod vedením Pavla Bogacza ml. na koncierte talianskej väžnej hudby, kde zahrajú na dobových nástrojoch z dielne Stradivari, Amati, Amici. Vzácne nástroje budú pri tejto udalosti výnimocne zapožičané z rôznych múzejných a súkromných zbierok. V rámci koncertu vystúpi aj mladý slovenský talent, len dvanásťročný huslista Ferdinand Slezák, ktorý zahrá na víťaznom nástroji medzinárodnej husliarskej súťaže Violino Arvenzis 2011, z dielne talianskeho husliara Marcia Osia.

**Concerto Stradivari - Dalibor Karvay (violino), Pavel Bogacz jr. (violino),
Peter Baran (violoncello), Ferdinand Slezák (violino), Orchestra
cameristica Sinfonietta Bratislava**

Dalibor Karvay, Pavel Bogacz jr. e Peter Baran, virtuosi rinomati a livello internazionale, si esibiranno insieme all'ensemble Sinfonietta Bratislava in un concerto di musica classica italiana eseguita con straordinari strumenti d'epoca come Stradivari, Ruggieri, Amati, Amici provenienti eccezionalmente per questo evento da collezioni museali. Sul palco salirà anche il giovane talento, appena dodicenne, Ferdinand Slezák che suonerà con lo strumento vincitore della competizione internazionale "Violino Arvenzis 2011", fabbricato dal liutaio italiano Marco Osio.

**20.6. - 22.6.**

09:00 - 22:00

Hviezdoslavovo námestie, Bratislava

Typický taliánsky trh

Putovný trh s typickými taliánskymi výrobkami sa na tri dni zastaví aj v Bratislave. Taliánsky trh neodmysliteľne patrí k tejto kultúre a dokáže vždy vyčariť čarownú atmosféru Stredomoria. Návštevníci budú mať možnosť vychutnať si mieste špeciality. Od šťavnatých olív, cez zrejúce syry či rozvonivajúce salámy až po sladkú bodku v podobe vynikajúcich maškŕt. Nebudú chýbať ani klasické domáce produkty, ako med, nakladaná zeleninka v oleji, olivový olej či víno.

Mercato Italiano

Nelle strade del centro storico di Bratislava sarà organizzato un „mercato italiano” per rievocare la vendita di generi alimentari che per secoli si è svolta nelle piazze italiane. Saranno presenti una decina di produttori e rivenditori. I visitatori potranno assaggiare ed acquistare miele, salumi, ortaggi e frutta, formaggi, olio d’oliva, vino, conserve, prodotti erboristici. Un’occasione da non perdere per assaporare il meglio delle produzioni agricole italiane.

**18.6. - 22.6.**

Námestie sv. Egídia, Poprad

<http://premesto.sk/viva-italia/>**Viva Italia**

Viva Italia - niekoľko dní patrí Námestie sv. Egídia v Poprade talianskemu jedlu, vínu a kultúre. Vďaka vystavovateľom a umelcom vládne centru mesta taliansky temperament a dobrá nálada. Výstava mení Poprad na kúsok Talianska a pár dní v roku nie je "dolce vita" len krásnou ilúziou, ale realitou. Každý deň od 12.00 - 22.00 h budú mať návštěvníci príležitosť ochutnať talianske špeciality a kúpiť si typické talianske produkty v 24 gastronomických stánkoch.



Program

18.6. - 22.6.

12:00 - 22:00

Nám. sv. Egídia

Ochutnávka a predaj talianskych gastronomickych produktov

18. 6.

19:00

Nám. sv. Egídia

KONCERT PETER CMORÍK a RUGGERO ROBIN & BAND

19.6.

19:00

Nám. sv. Egídia

KONCERT SÚRODENCOV BABJAKOVCOV

20.6.

21:00

Tatranská galéria Poprad - Elektráreň

PROSECCO PARTY

a taliansky disco večer v rézii talianskych dídžejov

21.6.

21:00

Aquacity Poprad

KONCERT RICCHI E POVERI



PRE MESTO

OBČIANSKE ZDROUŽENIE • POPRAD

18.6. - 22.6.

Poprad, Námestie sv. Egídia

<http://premesto.sk/viva-italia/>

Viva Italia

Il festival "Viva Italia" è una straordinaria occasione per gli abitanti di Poprad, per gli Slovacchi in genere e per i turisti in visita nella regione dei Tatra per sperimentare esperienza italiana nei settori enogastronomico, artigianale e culturale. Il festival "Viva Italia" è organizzato dall'associazione no-profit Pre Mesto Poprad (ovvero Pro Loco di Poprad), associazione fondata nel 2012 da una settantina di imprenditori e commercianti della città sul modello delle Pro Loco italiane, grazie anche alla preziosa collaborazione con l'omonima associazione di Bassano del Grappa.

Programma

18.6. - 22.6.

12:00 - 22:00

Stand gastronomici in piazza a Poprad

18. 6.

19:00

Nám. sv. Egídia

CONCERTO PETER CMORÍK e RUGGERO ROBIN & BAND

19.6.

19:00

Nám. sv. Egídia

CONCERTO DEI FRATELLI BABJAK

20.6.

21:00

Tatranská galéria Poprad - Elektráreň

PROSECCO PARTY E DISCOPARTY CON DJ ITALIANI

21.6.

21:00

Aquacity Poprad

RICCHI E POVERI
in concerto



22. 6. - 28. 6

Zvolenský zámok

www.stateopera.sk

41. ročník festivalu Zámocké hry zvolenské
41a edizione del Festival Operistico di Zvolen

22.6. 20:00

Georges Bizet: Lovci perál / *I pescatori di perle*

24.6. 20:00

Gaetano Donizetti: Maria di Rohan

26.6. - 18:00

Gaetano Donizetti: Maria di Rohan

27.6. - 20:00

Gioacchino Rossini: Tancredi

28.6. - 20:00

Giuseppe Verdi: Macbeth

**3. 7.**

19:30

Veľké koncertné štúdio Slovenského rozhlasu, Mýtna 1, Bratislava

Predpredaj vstupeniek: ticketportal, predpredaj

Prevendita biglietti: ticketportal.sk, predpredaj.sk

Roberto Cacciapaglia - Alphabet World Tour 2014

Koncert sa koná pri príležitosti začiatku talianskeho predsedníctva EÚ.

Roberto Cacciapaglia, známy kavirista a skladateľ, jeden z protagonistov svestovej hudobnej scény, ocitajúci sa medzi tradíciou a elektronickým experimentom, patrí v súčasnosti k hlavným predstaviteľom hudobnej inovácie. Hudbe a posvätým tancom sa venuje dlhšiu dobu, pričom už niekoľko rokov svoje štúdium zameriava na magickú moc zvuku. Všetky spomínané skúsenosti sú inšpiráciou pre jeho kompozície, ktoré sú zároveň aj intímnym emocionálnym vyjadrením. Je autorom niekoľkých soundtrackov (napríklad Wild Obsession, Notti Senza Fine, A fior di pelle atď.). "Sonanze" je názov jeho prvého albumu vydaného Rolfom Ulrichom Kaiserom, vydavateľom nemeckej "OHR". Tento debut ho priviedol k nemeckým hudobným zoskupeniam ako Tangerine Dream, Popol Vuh, Wallenstein, Dieter Darks. V roku 2014 vyšiel jeho nový album s názvom "Alphabet". Koncert sa koná pod záštitou Ministra kultúry SR Mareka Maďariča.

Roberto Cacciapaglia - Alphabet World Tour 2014

Il concerto aprirà il semestre italiano di Presidenza del Consiglio dell'Unione Europea.

Roberto Cacciapaglia, noto pianista e compositore, protagonista della scena musicale più innovativa, è personaggio di riferimento, in Italia e all'estero, per la ricerca musicale tra classicità e sperimentazione elettronica. Per lungo tempo si è occupato di musica e danze sacre e da anni conduce studi sui poteri del suono. Le sue composizioni, traendo ispirazione dalle sue esperienze, suscitano infatti intense sensazioni di carattere emotivo. Ha scritto colonne sonore per vari film tra cui "Wild Obsession", "Notti Senza Fine", "A fior di pelle", ecc. "Sonanze" è stato il suo primo disco, pubblicato da Rolf Ulrich Kaiser, editore della casa discografica "OHR". Tramite questo lavoro è entrato in contatto con gruppi musicali tedeschi di avanguardia come Tangerine Dream, Popol Vuh, Wallenstein, Dieter Darks. Nel 2014 è uscito il suo nuovo disco dal titolo "Alphabet". Il concerto si svolge sotto il patrocinio del Ministro della Cultura slovacco Marek Maďarič.



18.7. - 30.8. Vernisáž/Inaugurazione: **17.7.** 17:00

ut/mar - so/sab 9:00-12:00, 12:30-17:00

ne/dom 10:00-12:00, 12:30-16:00

Považská galéria umenia, M.R. Štefánika 2, Žilina

www.pgu.sk

Dvadsať v jednej, dvadsať krajov v jednom Taliansku, dvadsať umelcov v jednej výstave Výstava súčasného talianskeho umenia

kurátor: Martina Cognati

"Dvadsať v jednej, dvadsať krajov v jednom Taliansku, dvadsať umelcov v jednej výstave" je iniciatíva turínskeho Inštitútu Garuzzo pre výtvarné umenie (IGAV) realizovaná s podporou talianskeho Ministerstva zahraničných vecí.

Výstava vytvára zároveň vzácnu príležitosť k zamysleniu nad opodstatnením "národného umenia" v dnešnom globalizovanom svete. Mladí umelci si v tomto projekte kladú otázku o koncepcii národnej identity a ich odpovede sa často viažu na kultúru kraja, z ktorého sami pochádzajú.

Venti per una, venti regioni per un'Italia, venti artisti per una mostra

Mostra d'arte contemporanea italiana

curatore: Martina Cognati

"Venti per una, venti regioni per un'Italia, venti artisti per una mostra", iniziativa creata dall'IGAV di Torino con il sostegno del Ministero degli Affari Esteri italiano.

La mostra si configura anche come una preziosa occasione per domandarsi se e come si possa parlare ancora di "arte nazionale" nell'attuale mondo globalizzato. I giovani artisti coinvolti nel progetto si sono infatti interrogati sul concetto di identità nazionale dando risposte spesso legate alla cultura regionale di provenienza.

Dolce vitaj

Taliansky festival na Slovensku
Festival italiano in Slovacchia

Organizátori / Organizzatori:

Taliansky kultúrny inštitút

Istituto Italiano di Cultura

Kapucínska 7

811 03 Bratislava

tel.: +421 2 59 30 71 11

fax: +421 2 59 30 71 19

www.iicbratislava.esteri.it

riaditeľka/direttore

Antonia Grande

Talianko-slovenská obchodná komora

Camera di Commercio Italo-Slovacca

Michalská 7

811 01 Bratislava

tel: +421 2 59 10 37 00

fax: +421 2 59 10 37 01

www.camitslovakia.sk

Generálny tajomník / Segretario Generale

Giorgio Dovigi

PR a komunikácia / PR e ufficio stampa

Bubble production house s.r.o.

Leškova 8

811 04 Bratislava

tel: +421 905 559 999

www.bubble.sk

Operated by Martina Agricolová

**Redakcia a koordinácia podujatí:
Redazione e coordinamento eventi:**

Miroslav Bradovka

Michal Denčí

Marco Gerbi

Alexandra Kučmová

Adriana Šulíková

Grafický návrh / Progetto grafico

Piermaria s.r.o.

Info:

www.dolcevitaj.eu

www.camitslovakia.sk

www.iicbratislava.esteri.it

Zmena programu vyhradená.

Il programma può subire variazioni.

Partneri / Partner:



: RÁDIO SLOVENSKO

: RÁDIO DEVÍN



CITYLIFE.SK
CO SA DEJE V BRATISLAVE A OKOLI

HUDBA.SK
Technické

hudobnjíživot

Opera
Slovenská

Webnoviny.sk

Zoznam.sk



Pod záštitou / Patrocinio:



Partneri / Partner:



Partneri / Partner:



Mediálni partneri / Media Partner:

